# Trois candidats en lice pour le VIe Sommet

TROIS PAYS sont déjà en lice en vue d'accueillir le VIe Sommet de la Francophonie. C'est ce que L'EXPRESS a appris de sources généralement bien renseignées. Ces pays sont le Bénin, le Cameroun et le Burkina Faso.

Les premières analyses font voir que le Bénin dispose d'une meilleure chance par rapport aux deux autres candidatures, laisse-t-on entendre dans les couloirs du Sommet de la Francophonie. Pour soutenir ice point de vue, on avance que le Bénin a été un des premiers pays africains à s'engager dans le processus démocratique irréversible.

**"La possibilité d'accueillir le VIe Sommet de la Francophonie constituerait une reconnaissance de fait des efforts démocratiques du Bénin tout au moins par le monde francophone,"** soutient-on dans ces mêmes milieux. Le président béninois, M. Nicéphore Soglo, est une personnalité très connue du monde de la haute finance internationale. Avec l'absence du président Houphouët-Boigny de la Côte d'Ivoire au Ve Sommet, le président Paul Biya du Cameroun compte capitaliser sur sa doyenneté et essayer de gagner des voix pour soutenir la candidature du Cameroun.

Il ne fait aucun doute que la conférence ministérielle, qui démarrera demain matin, sera en partie monopolisée par le lobbying en vue d'accueillir le prochain Sommet de la Francophonie.

D'autre part, on commence à dresser la liste de ceux qui ne seront pas en mesure d'assister au Ve Sommet. Le dernier en date est le président Jean-Bertrand Aristide de Haïti. Il ne pourra faire le déplacement en raison de la situation instable dans son pays. Le président sénégalais Abdou Diouf a également décommandé sa présence pour les mêmes raisons.

Avec les préparatifs physiques bouclés, la pression sur les officiels du ministère des Affaires étrangères, menés par le secrétaire aux Affaires étrangères, M. Vijay Makhan, se fait de plus en plus sentir. Il y a tous les documents relatifs au sommet à élaborer. Cet exercice est entrepris avec la collaboration du Conseil permanent de la Francophonie, dont le président est Mme Shirin Aumeeruddy-Cziffra.

En ce qui concerne l'arrivée des délégations officielles, le gros des délégations ministérielles est attendu aujourd'hui.

# Nouveaux ouvrages p[...] l'espace francophon[...]

LE FRANÇAIS DANS L'ESPACE francophone et Contribution à un inventaire des particularités lexicales du français de l'île Maurice, deux ouvrages linguistiques, ont fait l'objet d'une présentation, mardi, par leurs auteurs dans le cadre de la tenue du Sommet de la Francophonie de Maurice. Ces deux ouvrages, différents dans leurs perspectives et l'ampleur de leur ambition, s'insèrent dans le cadre d'un projet de recherche.

La publication de ces deux livres, devaient rappeler MM. Didier de Robillard et Michel Beniamino, leurs auteurs, vise à **alimenter la réflexion sur l'aménagement linguistique de la francophonie actuellement menée au sein d'institutions et organismes francophones, non pas en partant aux décisions, ce qui n'est nullement du ressort des scientifiques, mais en rendant disponibles un certain nombre de données fiables sur les situations de francophonie.**

**Le français dans l'espace francophone**, ouvrage de recherche entrepris sous la direction scientifique de MM. de Robillard et Beniamino et Mme Claudine Bavoux, est le premier volume d'une série de deux. Il est le résultat de plusieurs années de travail à l'initiative de l'Unité de Recherche associée (URA) 1041 du Centre national de Recherches scientifiques (CNRS) implantée à l'Université de La Réunion et à l'Université de Provence (Aix-Marseille 1). Comprenant quelque 536 pages, vendu à 250 FF et tiré à un millier d'exemplaires, ce livre rassemble une trentaine de contributions de chercheurs de notoriété internationale pour ne citer, entre autres, que les professeurs Louis Jean Calvet, Albert Valdman et Michel Francard.

L'ouvrage comporte deux types de contributions: (a) des descriptions monographiques consacrées chacune à des situations de francophonie. Elles décrivent aussi bien les variétés de français particulières à ces situations que les sociétés parlant français, (b) des contributions plus théoriques et techniques faisant le point sur des méthodes et concepts indispensables à l'étude de la francophonie sur le plan linguistique.

Compte tenu de ces deux types de contributions, cet ouvrage vise aussi bien les spécialistes des sciences du langage et de la francophonie que le grand public, ainsi que celui des décisionnaires des instances institutionnelles de la francophonie.

Ce livre apporte des éléments de réponse à nombre de questions, à savoir que le francophone est un être multilingue parlant aussi le français

**Contribution à un inventaire des particularités lexicales du français de l'île Maurice** est la première publication effectuée dans le cadre d'un programme de description du français dans le monde financé par l'Association des Universités partiellement ou entièrement de Langue française (AUPELF)/Université des Réseaux d'Expression française (URFF). Ce programme a réalisé, dans les années 70/80, l'inventaire des particularités du français en Afrique noire et s'étend, dans une deuxième phase, au sud-ouest de l'océan Indien. C[...] tié par l'URA 10[...] l'Université de la [...] ra Maurice, Réun[...] l'océan Indien [...] pour les Seych[...] sen pour Mauri[...] cheurs engagés [...] Beniamino

(Réunion), M[...] dagascar) et M. D[...] la réalisation de [...] vrira aussi le voca[...] et de la faune d[...] zones concernées.

L'ouvrage de [...] te, M. de Robill[...] inventaire (loin d[...] de mots utilisés e[...] rice. L'auteur a [...] livre n'a aucune v[...] tive (ne recomm[...] de ces mots) ma[...] ment la description [...] partie du lexiq[...] Maurice. La perg[...] ve et la visée s[...] l'ouvrage font qu[...] tenant à tous le[...] langues y sont p[...] recherchés aux p[...] aucune réserve. [...] terme inventaire [...] non celui de dic[...] ge, qui fait envir[...] vendu à FF 40 [...] exemplaires.

# Mitterra[...] attendu vend[...] à 19 h 28

LE PRÉSIDENT en exercice de la Francophonie, M. François Mitterrand, est attendu à Maurice vendredi à 19 h 28 par le vol AF 100, soit le Concorde présidentiel.

La liste officielle rendue publique par le ministère de l'Information en début de soirée hier fait voir qu'au moins chiq délégations officielles, notamment celles du Canada, Canada-Québec, de la Nouvelle-Angleterre, de Haïti et de Côte d'Ivoire sont attendues à Maurice aujourd'hui.

D'autre part, deux vols spéciaux sont attendus à Plaisance demain, notamment avec le capitaine Blaise Compaore du Burkina Faso et le Premier ministre togolais, M. Kokou Joseph Koffigoh. Les autres délégations attendues demain sont celles du Centrafrique avec le ministre des Affaires étrangères, du Laos avec le président du Laos, du Sénégal avec le ministre d'Etat aux Affaires étrangères, du Vanuatu avec le Premier ministre Carlot Korman.

Outre l'arrivée du président français vendredi, les autres délégations prévues sont celles du Cambodge avec le prince Norodom, de la République dominicaine avec le Premier ministre Dame Mary Eugena Charles, la Roumanie avec le président Ion Iliescu, le secrétaire-général des Nations unies, M. Boutros Boutros-Ghali, le Rwanda avec le président Habyarimana, le Niger avec le président Mahamane Ousmane, les Seychelles avec le président [...] Comores avec [...] Said Mohamm[...] Viêt-nam avec [...] Nguyen Thi [...] bourg avec le [...] M. J. Santer, [...] Centrafrique, [...] le Premier mi[...] Dehaene.

Par contr[...] tions sont attu[...] dans la matin[...] Elles sont nou[...] avec à sa tête [...] butu Sese Sek[...] le président [...] nisie avec le P[...] le Dr H. Karo[...]

# Menu francophone

(...SUITE DE LA PAGE 1)

A l'hôtel Trou aux Biches nous nous sommes entretenu avec M. François Barrat, chef de la restauration au restaurant La Caravelle, qui accueillera les délégués au petit déjeuner et au déjeuner: Pour ce qui est de pains, une moyenne de 1 200 seront servis à table pour les repas du jour. Pour ce qui est de la viennoiserie, une provision de 3 000 gâteaux sera faite quotidiennement, car le restaurant de l'hôtel a également la charge d'approvisionner en nourriture les quelque 700 personnes attachées au centre de conférence.

M. Barrat a déclaré à L'Express que le personnel du restaurant a reçu des consignes strictes pour ce qui est des mets. A cet effet, le bœuf et le porc ont été bannis des mets qui seront préparés pour nos hôtes. **Vu que le porc et le bœuf ne figureront pas aux différents menus, les plats seront composés en grande quantité de poisson, de poulet, de volaille et d'agneau**, a-t-il dit.

Voici la quantité quotidienne des aliments utilisés pour la francophonie:

| Aliments | Quantité |
|---|---|
| Poisson | 150 kg |
| Pains | 1200 |
| Pâtisserie | 3 000 |
| Poulet | 300 kg |
| Volaille | 200 kg |
| Agneau | 100 kg |
| Oeufs | 350 (au petit déjeuner) |
| Légumes et fruits | 400 kg |
| Bouteilles d'eau | 1 000 (au déjeuner) |

L'Express vous propose le menu de déjeuner qui est programmé (et ce dans chaque hôtel qui accueille des délégations pour le sommet)

Jeudi 14: barbecue/grillades

Vendredi 15: le effet mauricien

cinq pas sans être interrogé sur les raisons de sa présence à l'hôtel.

En ce qui concerne les dispositions prises pour l'accueil des délégations, L'Express a rencontré Mlle Fatima Chuttoo, responsable du Guest Relations Office de l'hôtel. Elle est d'avis que le personnel de l'hôtel est conscient de l'envergure de l'événement. **Tout le monde fait son maximum! Même l'équipe d'animation est venue nous prêter main-forte. Nous nous serrons les coudes afin que les délégués gardent le meilleur souvenir possible de Maurice.**

Pour ce qui est de l'accueil reçu par les délégués déjà sur place, Mlle Chuttoo a déclaré à L'Express qu'un des délégués a fait ressortir que Maurice sert d'exemple à tous les pays du monde en marche vers l'An 2000. **Si tous les autres pays du globe ne se mettent pas à la gentillesse proverbiale des Mauriciens, ce sera la déchirure à tous les niveaux!**

Quand L'Express s'est rendu à l'hôtel Le Mauricia, l'ambiance qui y prévalait contrastait entièrement avec celle de l'hôtel Trou aux Biches. Afin de comprendre l'ambiance à quelque trois jours de l'ouverture du sommet, L'Express s'est entretenu avec le directeur de l'hôtel, M. Kris Seeboo. Expliquant le calme qui y règne, et ce malgré l'arrivée des délégations, M. Seeboo nous a confié que de nombreux exercices de simulation ont été effectués parmi le personnel de l'hôtel, et ce pour parer à toute éventualité.

**Nous nous sommes livrés, durant les dernières semaines, à toutes sortes d'excerices. Nous avons pris en considération toutes les éventualités possibles, et même l'accueil des délégations qui arriveraient inopinément!** a-t-il dit. Les employés de l'hôtel sont très relaxes et sont fiers d'être

sont attendus à l'hôtel:

**L'Express s'est également** rendu à l'hôtel Le Canonnier, qui aura la tâche d'accommoder quelque 130 journalistes de la presse écrite et de la presse internationale. M. Ah Sen Lee Hee Chong, chargé des relations publiques de l'hôtel, nous a fait la visite guidée des infrastructures qui ont été mises en place. La conférence de presse du chef de l'Etat français, M. François Mitterrand, qui aura lieu le lundi 18 octobre à 11 h 30, se tiendra sous un grand chapiteau spécialement aménagé pour la circonstance.

**L'Express** a constaté que le chapiteau en question n'a pas encore été complété. Au dire de M. Lee Hee Chong, on met la dernière main à la pâte au niveau des préparatifs, mais tout sera fin prêt pour le sommet, a-t-il dit. Il est à noter que l'équipe technique des stations de télévisions françaises TF 1 et France 3, entre autres, sont déjà sur place afin de tout mettre en place pour la retransmission via satellite.

Il se chuchote que le matériel qui sera mis en place à Le Cannonier (qui abrite également le centre nodal) se chiffrerait aux alentours de 300 tonnes et sera installés dans 20 chambres de l'hôtel. Il ressort également qu'un des restaurants sera converti en salle de travail pour les journalistes. Ce centre comprendra des ordinateurs, des fax, des imprimantes et telex, afin de faciliter la transmission des textes.

Pour ce qui est de l'hôtel Maritim Balaclava, qui accueillera uniquement une importante délégation française, aucune information n'a filtré. Au dire d'un haut cadre de l'hôtel, **nous avons assisté à un *briefing* spécial lundi et nous avons reçu comme consigne de l'ambassade de France de ne laisser filtrer aucune information**, a-t-il déclaré à L'Express.

# Espa[...] Les[...]

SIR GAE[...] senté, [...] Orchar[...] Bornes [...] francophone, [...] Cet ouvrage [...] David.

Sir Bhinod[...] du comité natio[...] du Sommet de [...] dit que cet ou[...] belle à la répub[...] tout en accord[...] particulière au[...] La presse ma[...] montrer à la ha[...]

INDIA[...]
c/o In[...]
RAS
Results of [...] of the Sou[...]

L'Express